

No. 5146. Multilateral

N° 5146. Multilatéral

EUROPEAN CONVENTION ON EXTRADITION. PARIS, 13 DECEMBER 1957 [*United Nations, Treaty Series, vol. 359, I-5146.*]

CONVENTION EUROPÉENNE D'EXTRADITION. PARIS, 13 DÉCEMBRE 1957 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 359, I-5146.*]

ACCESSION (WITH RESERVATIONS AND DECLARATIONS)

ADHÉSION (AVEC RÉSERVES ET DÉCLARATIONS)

Republic of Korea

République de Corée

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe:
29 September 2011

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe :
29 septembre 2011

Date of effect: 29 December 2011

Date de prise d'effet : 29 décembre 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe,
20 December 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe,
20 décembre 2011

Reservations and declarations:

Réserves et déclarations :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

Reservations

In respect of Article 2 of the Convention, the Republic of Korea reserves the right to refuse the extradition of a person sought for the enforcement of a detention order if the detention order system of the requesting Party is incompatible with the purpose, requirements, period, effect, etc. of the detention order stipulated in the law of the Republic of Korea.

In respect of Article 12 of the Convention, if the request for extradition relates to a person who has not yet been found guilty, the Republic of Korea reserves the right to request material that may provide reasonable grounds to suspect that the person sought has committed the offence for which extradition is requested. Extradition may be refused if there are no substantial grounds to suspect that the person has committed the extraditable offence.

Declarations

In respect of Article 2, paragraph 1, of the Convention, the Republic of Korea declares that "the punishment awarded" shall mean the remaining period of sentence to be served. It shall not mean the sentence initially imposed.

The Republic of Korea declares that if it gives assurance pursuant to Article 11 of the Convention, the death penalty will not be carried out even if it is imposed by a court of the Republic of Korea.

In respect of Article 16, paragraph 3, of the Convention, the Republic of Korea declares that it shall send a request for provisional arrest through the diplomatic channel or directly between the Ministries of Justice of the Contracting Parties, and not through the International Criminal Police Organisation.

In respect of Article 21, paragraph 5, of the Convention, the Republic of Korea reserves the right to grant transit on the conditions on which it grants extradition.

Réserves

En ce qui concerne l'article 2 de la Convention, la République de Corée se réserve le droit de refuser l'extradition d'une personne recherchée pour l'exécution d'une mesure de sûreté si le système de mesures de sûreté de la Partie requérante est incompatible avec le but, les exigences, la période, effet, etc de la mesure de sûreté prévue par la loi de la République de Corée.

En ce qui concerne l'article 12 de la Convention, si la demande d'extradition concerne une personne qui n'a pas encore été déclarée coupable, la République de Corée se réserve le droit d'exiger des documents qui peuvent fournir un motif raisonnable de soupçonner que la personne réclamée a commis l'infraction pour laquelle l'extradition est demandée. L'extradition peut être refusée s'il n'y a pas de motifs substantiels de croire que la personne a commis l'infraction donnant lieu à extradition.

Déclarations

En ce qui concerne l'article 2, paragraphe 1, de la Convention, la République de Corée déclare que «la sanction prononcée» désigne la période restante de la peine à purger. Cela ne fait pas référence à la peine initialement imposée.

La République de Corée déclare que si elle donne des assurances, conformément à l'article 11 de la Convention, la peine capitale ne sera pas exécutée, même si elle est imposée par un tribunal de la République de Corée.

En ce qui concerne l'article 16, paragraphe 3, de la Convention, la République de Corée déclare qu'elle enverra une demande d'arrestation provisoire par la voie diplomatique ou directement entre les Ministères de la Justice des Parties contractantes, et non par l'Organisation Internationale de Police Criminelle.

En ce qui concerne l'article 21, paragraphe 5, de la Convention, la République de Corée se réserve le droit d'accorder le transit aux mêmes conditions que celles de l'extradition.

ADDITIONAL PROTOCOL TO THE EUROPEAN CONVENTION ON EXTRADITION. STRASBOURG, 15 OCTOBER 1975 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1161, A-5146.*]

PROTOCOLE ADDITIONNEL À LA CONVENTION EUROPÉENNE D'EXTRADITION. STRASBOURG, 15 OCTOBRE 1975 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1161, A-5146.*]

ACCESSION

Republic of Korea

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe:
29 September 2011*

Date of effect: 29 December 2011

*Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe,
20 December 2011*

ADHÉSION

République de Corée

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe :
29 septembre 2011*

Date de prise d'effet : 29 décembre 2011

*Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe,
20 décembre 2011*

¹ Translation supplied by the Council of Europe – Traduction fournie par le Conseil de l'Europe.

SECOND ADDITIONAL PROTOCOL TO THE EUROPEAN CONVENTION ON EXTRADITION. STRASBOURG, 17 MARCH 1978 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1496, A-5146.*]

DEUXIÈME PROTOCOLE ADDITIONNEL À LA CONVENTION EUROPÉENNE D'EXTRADITION. STRASBOURG, 17 MARS 1978 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1496, A-5146.*]

ACCESSION (WITH DECLARATION)

Republic of Korea

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe:
29 September 2011*

Date of effect: 29 December 2011

*Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe,
20 December 2011*

ADHÉSION (AVEC DÉCLARATION)

République de Corée

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe :
29 septembre 2011*

Date de prise d'effet : 29 décembre 2011

*Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe,
20 décembre 2011*

Declaration:

Déclaration :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

In respect of Article 5 of the Second Additional Protocol to the Convention, the Republic of Korea declares that it shall communicate through the diplomatic channel in principle, and directly between the Ministries of Justice of the Contracting Parties in urgent cases.

[TRANSLATION – TRADUCTION]¹

En ce qui concerne l'article 5 du Deuxième Protocole additionnel à la Convention, la République de Corée déclare qu'elle communiquera par la voie diplomatique, en principe, et directement entre les Ministères de la Justice des Parties contractantes dans les cas urgents.

¹ Translation supplied by the Council of Europe – Traduction fournie par le Conseil de l'Europe.